



# «Elle ne m'a jamais quittée!»

par Paulette Berguerand

art et culture

65

Gilberte et Corinna,  
mai 1974 à Beyrouth.

© O. Ruppen

## AUTEURE ET JOURNALISTE VALAISANNE, GILBERTE FAVRE A SILLONNÉ LE MONDE. SON CHEMIN A CROISÉ CELUI DE CORINNA BILLE. UNE RENCONTRE QUI LAISSE DES TRACES...

Comment présenter Gilberte Favre? Mieux vaut peut-être lui laisser la parole: *«Mon idéal rejoint ce proverbe arabe qui dit: on a réussi sa vie quand on a écrit un livre, fait un enfant, planté un arbre. J'ai écrit une dizaine de livres<sup>1</sup>, fait un enfant et planté quelques arbres. Mais je suis encore loin d'avoir réalisé tous mes objectifs et "réussir" m'est étranger»*. Partie *«à la rencontre de l'autre»*, elle garde la trace indélébile de son amitié avec l'écrivaine sierroise Corinna Bille, (1912-1979) dont la renommée s'étend loin à la ronde. En 1969, la journaliste interviewe le couple d'auteurs Corinna Bille et Maurice Chappaz, *«et l'amitié est née»*. S'ensuit un projet: un voyage au Liban, que Gilberte aime *«inconditionnellement»*. Elle obtient du gouvernement une invitation pour ses amis et, en 1974, le Club des lettres de Beyrouth les reçoit pour une soirée de lecture qui remporte un plein succès. Au Pays du Cèdre, Corinna admire Tyr, la force de caractère et la créativité des femmes, Maurice est notamment fasciné par Baalbeck. *«Elle avait l'âge d'être ma mère, se souvient Gilberte Favre, mais nous avons des rapports d'égal à égal. Refusant de juger mes écrits, elle s'excusait: "Je n'aime pas donner des conseils". Cette femme hypersensible, toute de candeur et d'émerveillement, aimait la vie, disant: "Mon mari est aussi mon meilleur ami". Source perpétuelle d'écriture, elle nous a offert une œuvre très riche. Viendra le temps où le Valais comprendra l'héritage qu'elle lui laisse, alors qu'on*

How should I introduce Gilberte Favre? Perhaps it would be better to let her introduce herself: *"My ideal is like the Arab proverb which says: you have succeeded in life when you have written a book, had a child and planted a tree. I've written a dozen books<sup>1</sup>, had a child and planted several trees. But I'm still very far from fulfilling all my goals and "succeeding" is something that I am unfamiliar with". She left "in search of the other", and her friendship with Corinna Bille (1912-1979), the writer from Sierre who is well known far and wide, had an indelible impact on her. In 1969, the journalist interviewed the writer couple Corinna Bille and Maurice Chappaz, "and a friendship was born". A project followed: a journey to the Lebanon, a place that Gilberte loves "wholeheartedly". She was able to procure an invitation from the government for her friends and, in 1974, the Beirut Club des Lettres welcomed them for an evening of readings, which met with great success. In the land of the cedars, Corinna admired Tyr, the strength of character and the creativity of the women; Maurice was particularly fascinated by Baalbek. "She was old enough to be my mother, Gilberte Favre recalls, but our relationship was one of equals. Refusing to judge my written work, she said she was sorry but: "I dislike giving advice". This extremely sensitive person, full of ingenuousness and wonder, who loved life, said: "My husband is also my best friend". A perpetual source*

étudie ses œuvres au Québec, au Japon et au Liban!»  
Peu après la mort de Corinna, à la demande de Bertil Galland, la journaliste s'est mise à sa biographie. «Ce livre<sup>2</sup>, destiné au grand public, je l'ai écrit dans un souci de rigueur mais aussi avec respect, affection et discrétion», commente-t-elle.

### «Elle reste mon ange gardien»

L'an passé, Année de la Francophonie au Liban coïncidant avec le 30<sup>e</sup> anniversaire de la mort de l'auteure, le DFAE<sup>3</sup> et l'ambassadeur François Barras mettent sur pied des lectures, soirées, contes et spectacles dans les écoles. Gilberte y présente Corinna dans des écoles de Beyrouth et à la Bibliothèque du Mtein. «Ce fut une expérience merveilleuse. J'ai vu des enfants très surpris de pouvoir dialoguer avec une amie de l'auteur devenue pour eux mythique. Le cirque et la forêt qu'elle évoque les ont enthousiasmés. Ils ont découvert que son œuvre était imprégnée par la réalité de sa vie». Pour mieux connaître Corinna Bille, Gilberte Favre conseille la lecture de «Deux passions» ou «La Fraîse noire». «Mais aussi "Le livre de C." de Maurice Chappaz». Les enfants trouveront de belles œuvres aux éditions La Joie de Lire. Quant à Gilberte, elle travaille à son nouveau roman et envisage un 14<sup>e</sup> voyage au Liban...

<sup>1</sup> www.culturactif.ch/ecrivains/favre.htm

<sup>2</sup> Gilberte Favre, *Corinna Bille - Le vrai conte de sa vie*, Editions Z

<sup>3</sup> Département fédéral des Affaires étrangères

### La Princesse et la Marionnette

Dans le cadre de *Passionnément Suisse*, manifestation économique initiée par l'Ambassade de Suisse, Monique Décosterd, fondateur du Théâtre les Montreurs d'images, et familière de l'œuvre de Corinna Bille, a présenté le conte de Corinna *La Princesse et la Marionnette* à l'Hôtel Möwenpick de Beyrouth.

A en croire les spectateurs libanais, petits et grands, ce fut un moment de pure magie.

[www.montreursdimages.ch](http://www.montreursdimages.ch)



Gilberte et les élèves de l'École d'application de Bir Hassan, 2009.



Quand les petites Libanaises jouent le *Cirque de Corinna*...

of writing, the works she offered us are very rich. With time Valais will come to understand the heritage that she left, meanwhile her works are being studied in Quebec, in Japan and in the Lebanon!"  
Shortly after Corinna's death, at Bertil Galland's request, the journalist started writing her biography. "This book<sup>2</sup>, destined for the general public, has been written not only with a care for exactitude, but also with respect, affection and discretion", she states.

### "She is still my guardian angel"

Last year, the Francophonie Year in the Lebanon, which coincided with the 30<sup>th</sup> anniversary of the author's death, the DFAE<sup>3</sup> and François Barras, the ambassador, organised readings, soirées, story-tellings and shows in the schools. Gilberte presented Corinna in the Beirut schools and at the Mtein Library. "It was a marvellous experience. I came across children who were very surprised to be able to speak to a friend of this author who had become so mythical to them. They discovered that her work was steeped in the reality of her life".

To become better acquainted with Corinna Bille, Gilberte Favre recommends not only reading "Deux passions" or "La Fraîse Noire", "But also, "Le livre de C." by Maurice Chappaz". Children can also find wonderful books in the La Joie de Lire editions.

As for Gilberte, she is now working on her new novel and envisaging a 14<sup>th</sup> trip to the Lebanon...

<sup>1</sup> www.culturactif.ch/ecrivains/favre.htm

<sup>2</sup> Gilberte Favre, *Corinna Bille - Le vrai conte de sa vie*, Editions Z

<sup>3</sup> Département fédéral des Affaires étrangères

### La Princesse et la Marionnette

Within the network of *Passionnément Suisse*, an economic event set up by the Swiss Embassy, Monique Décosterd, the founder of the Les Montreurs d'Images Theatre, who is familiar with the works of Corinna Bille, presented Corinna's story "La Princesse et la Marionnette" at the Moevenpick Hotel in Beirut.

If we are to go by what the Lebanese spectators say, both young and old, it was a purely magical moment.

[www.montreursdimages.ch](http://www.montreursdimages.ch)